



GEPÄCKTRÄGER

LUGGAGE RACK

Best.Nr. 10020984/10020985

de ORIGINAL MONTAGE- UND
GEBRAUCHSANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR
INSTALLATION AND USE

fr INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ET MODE D'EMPLOI

nl MONTAGEHANDLEIDING EN
GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
E PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE
MONTAJE Y DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
И ЭКСПЛУАТАЦИИ

pl INSTRUKCJI MONTAŻU
I UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeines	_____	3
2 Lieferumfang	_____	3
3 Warnhinweise	_____	4
4 Sicherheitshinweise	_____	4
5 Lagerung	_____	5
6 Montage	_____	6
7 Verwendung	_____	7
8 Reinigung und Pflege	_____	7
9 Entsorgung	_____	7
10 Gewährleistung	_____	7
11 Kontakt und Fragen	_____	7

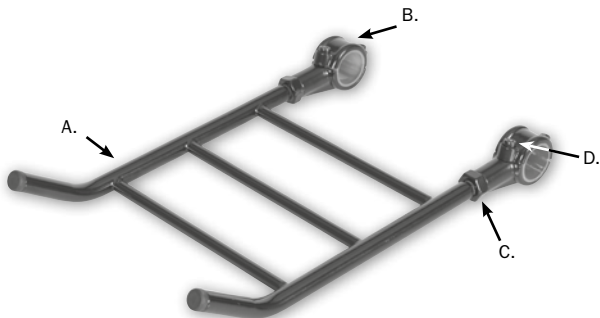
GEPÄCKTRÄGER

1 | Allgemeines

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung gehört ausschließlich zum beschriebenen Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Diese sind stets zu beachten, auch wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben. Archivieren Sie deshalb diese Anleitung, sodass Sie zu einem späteren Zeitpunkt erneut darin nachlesen können.

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des universellen Gepäckträgers für Motorrad-Rohrlenker. Der Gepäckträger kann am Fahrzeug verwendet werden, wenn ein Rohrlenker mit einem Durchmesser von 22 mm oder 25.4 mm vorhanden ist, der mittig auf einer Breite von 180 mm von oben gesehen gerade verläuft und dessen Lenkerklemmen gemessen an den Außenkanten nicht weiter als 136 mm auseinanderstehen. Beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Montage- und Sicherheitshinweise, um eine sichere, korrekte Montage und Verwendung am Fahrzeug zu gewährleisten.

2 | Lieferumfang



- A. Lenkergepäckträger
- B. 2 Klemmschellen mit Reduzierhülsen
- C. 2 Sechskantmuttern M10 x 1.25 mm
- D. 4 Innensechskantschrauben M5 x 20 mm

3 | Warnhinweise

Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss der Gepäckträger immer so am Fahrzeug angebracht werden, dass für den Fahrer eine ausreichende Sicht auf den Verkehr gegeben ist. Der Gepäckträger muss fest montiert sein, denn ein herabfallender Gepäckträger kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und zu schweren Schäden führen. Der Gepäckträger darf auch bei vollem Lenkeinschlag keine Teile des Fahrzeugs berühren oder den Fahrer selbst behindern.

4 | Sicherheitshinweise

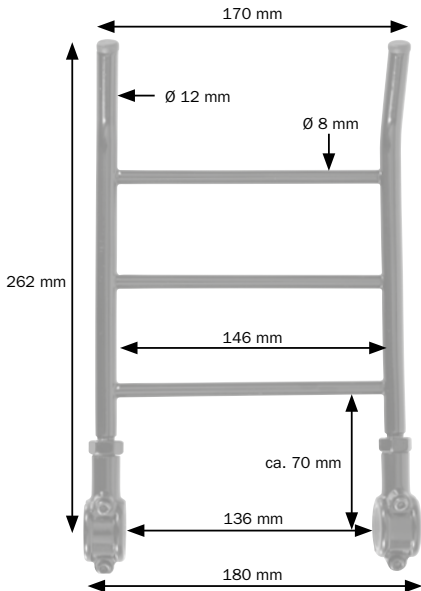
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Gebrauchsanleitung.
- Halten Sie Plastikfolien oder anderes Verpackungsmaterial fern von Kindern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Da es sich bei diesem Gepäckträger um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass er sich ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Fahrzeug anwenden/verwenden lässt. Achten Sie dabei unbedingt auf die Angaben Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Dies ist notwendig, da durch die nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Produkte die Fahrsicherheit und/oder die Beschaffenheit des Fahrzeuges beeinträchtigt werden können.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt die feste Montage des Gepäckträgers.
- Verzurren Sie das Gepäck darauf sorgfältig mit stabilen Zurrgurten.
- Kontrollieren Sie während der Fahrt in regelmäßigen Abständen (ca. alle 100 km) den festen Sitz von Gepäck und Träger.

- Gepäck am Lenker verändert den Schwerpunkt, die Fahreigenschaften und das Lenken des Fahrzeugs. Die Angriffsfläche bei Wind erhöht sich. Gewöhnen Sie sich daher zunächst durch vorsichtigen Umgang mit dem beladenen Fahrzeug und zurückhaltende Fahrweise an die veränderten Umstände - eine Probefahrt auf überschaubarem Gelände gibt Gelegenheit dazu.
- Eine Höchstgeschwindigkeit von 120 km/h darf nicht überschritten werden.
- Lose/überstehende Befestigungsgurte und -riemen sollten so verstaut bzw. eingekürzt werden, dass sie nicht in drehende Teile geraten können - Sturzgefahr!
- Beladen Sie den Gepäckträger mit maximal 4 kg Gepäck - ein Überladen führt zum Erlöschen der Gewährleistung!
- Um die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs zu gewähren, achten Sie bei Montage und Beladen des Trägers unbedingt darauf, dass Beleuchtungseinrichtungen wie Frontscheinwerfer und Blinker sowie Instrumente nicht verdeckt werden können.

5 | Lagerung

Lagern Sie den Gepäckträger in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum auf. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% sollte nicht überschritten werden.

6 | Montage



Stellen Sie das Fahrzeug auf stabilem Untergrund auf dem Hauptständer ab oder fixieren Sie den Seitenständer mit einem Gurt gegen unbeabsichtigtes Einklappen bei den Montagearbeiten.

Lösen Sie am Gepäckträger (A) die vier M5 x 20 mm Innensechskantschrauben (D) der Klemmschellen (B), nehmen Sie die oberen Halbschalen ab und lösen Sie die Kontermuttern (C) der Klemmstücke. Stecken Sie bei 22 mm Lenkern die Reduzierhülsen auf den Lenker. Setzen Sie den Gepäckträger in der Lenkermitte an das Lenkrohr, sodass die Klemmstücke sich links und rechts in gleichem Abstand neben dem Lenkerhalter befinden. Richten Sie die Klemmstücke auf den Lenker aus, sodass Lenkrohr und Schelle parallel verlaufen. Setzen Sie die Halbschalen auf die Klemmstücke und drehen Sie die 5 mm Schrauben sorgfältig ein. Richten Sie den Träger nun spannungsfrei so am Fahrzeug aus, dass das Gepäck später die Beleuchtungseinrichtungen und die Sicht auf die Instrumente nicht verdecken kann und ziehen Sie die Schellen am Lenker fest - max. Drehmoment 5 Nm. Drehen Sie die beiden M10 Kontermuttern gegen die Schelle und ziehen Sie diese fest.

7 | Verwendung

Bringen Sie nur formstabiles, nicht zu breites und schweres Gepäck (max. 400 mm Gesamtbreite, je nach den Verhältnissen am Fahrzeug sowie max. 4 kg Gewicht) auf dem Träger an. Beladen Sie ihn stets so, dass sich der Gepäckschwerpunkt in der Mitte des Trägers befindet. Verzurren Sie das Gepäck sorgfältig mit stabilen Zurrgurten unter Ausnutzung der Sprossen so, dass das Gepäck sich im Fahrbetrieb nicht verschieben oder losreißen kann. Die Sicht des Fahrers darf durch das Gepäck nicht beeinträchtigt werden.

8 | Reinigung

Reinigen Sie den Gepäckträger mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger mit einem weichen Tuch. Schützen Sie ihn nach der Reinigung mit einem wachshaltigen Pflegemittel vor Witterungseinflüssen. Für die verchromte Ausführung kann Chrompolitur verwendet werden, um Verunreinigungen und Flugrost zu entfernen.

9 | Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie die Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Werkstoffsammlung.

Gepäckträger entsorgen

Sollte der Gepäckträger einmal nicht mehr verwendet werden, entsorgen Sie ihn nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie ihn bei einer Sammelstelle für Metallschrott ab.

10 | Gewährleistung

Nehmen Sie sich genügend Zeit für eine gründliche Vorbereitung des Gepäcks auf die nächste Fahrt und berücksichtigen Sie unbedingt diese Sicherheits- und Montagehinweise. Eine unzureichende oder unsachgemäße Verwendung des Gepäckträgers sowie dessen Überladung führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

11 | Kontakt und Fragen

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der E-Mail: technikcenter@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos benutzt wird.

Hergestellt in China

Table of contents

1 General information	_____	9
2 Scope of delivery	_____	9
3 Warnings	_____	10
4 Safety	_____	10
5 Storage	_____	11
6 Installation	_____	12
7 Use	_____	12
8 Cleaning and care	_____	12
9 Disposal	_____	12
10 Warranty	_____	12
11 Contact	_____	12

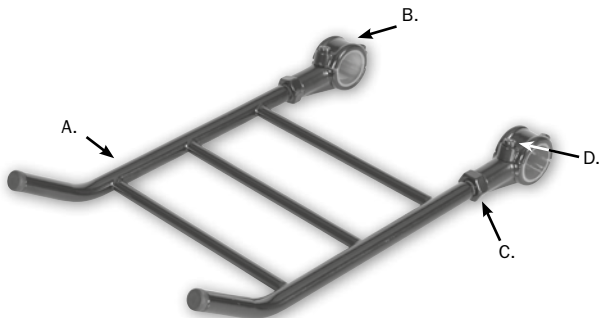
LUGGAGE RACK

1 | General information

These instructions for installation and use apply exclusively to the product described. They contain important information on installation, safety and warranty. You should always follow these instructions, including if you give the product to someone else. Keep them in a safe place so that you can refer to them again later.

Thank you for purchasing this universal luggage rack for mounting on tubular motorcycle handlebars. The luggage rack is suitable for use on vehicles with tubular handlebars with a diameter of 22 mm or 25.4 mm which have a straight central section, as viewed from above, measuring 180 mm, and with handlebar clamps no more than 136 mm apart, when measured from the outer edges. Be sure to follow the installation and safety instructions below to ensure that the luggage rack is correctly fitted to your motorcycle and is safe to use.

2 | Scope of delivery



- A. Handlebar luggage rack
- B. 2 clamps with reducer sleeves
- C. 2 hex nuts M10 x 1.25 mm
- D. 4 hexagon socket screws M10 x 20 mm

3 | Warnings

In order to use the luggage rack safely, it must be installed on the motorcycle in such a way that it does not impede the rider's view of the road or traffic. The luggage rack must be securely mounted because if it were to fall off, it would pose a hazard to other road users and could cause a serious accident. You must also ensure that the luggage rack does not make contact with any part of the motorcycle or impede the rider in any way when the handlebar is turned to full lock.

4 | Safety instructions

- We accept no liability for material damage or personal injury caused by improper use or failure to follow the safety instructions. In such cases, the warranty will be rendered null and void.
- For safety reasons and to avoid invalidating the official approval (street-legal), no unauthorised modification and/or changes to the product are permitted.
- Ensure that commissioning is performed properly. In doing so, follow these instructions for use.
- Keep plastic film and other packaging material away from children. There is a danger of suffocation.
- Since this luggage rack is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it is suitable for your type of motorcycle before you use the product for the first time. In doing so, always follow the instructions in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. This is essential, as improper use of this product or its unsuitability for a vehicle could impair the safety of the vehicle and/or damage it.
- Each time you use your motorcycle, first check that the luggage rack is still secure.
- Attach your luggage to the rack carefully, using sturdy lashing straps.
- When you are on the road, check regularly (approx. every 100 km) that your luggage and luggage rack are still secure.
- You must not exceed a maximum speed of 120 km/h (75 mph).
- Loose ends of lashing straps and belts should be stowed away or

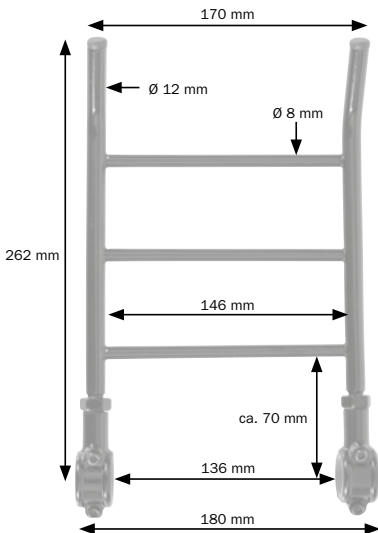
shortened so that they cannot get caught in rotating parts of the motorcycle and cause an accident!

- Do not exceed 4 kg of luggage on the rack – overloading will void the warranty!
- To ensure that your motorcycle is safe to ride, it is essential to check that no lights, such as headlights and turn signals, or instruments are obscured when you install the rack and attach your luggage.

5 | Storage

Store your luggage rack indoors for protection against the weather and moisture. Humidity should not exceed 80%.

6 | Installation



Make sure your motorcycle is on firm ground. Put it on the centre stand or secure the sidestand with a strap so that it cannot fold up accidentally while you are installing the luggage rack.

Undo the four M5 x 20 mm hex socket bolts on the luggage rack clamps. Remove the top half of the clamps and undo the lock nuts in the clamping pieces. If you have a 22-mm handlebar, put the reducer sleeves onto the handlebar. Position the luggage rack centrally on the handlebar tube so that the clamping pieces are an equal distance to the left and right of the handlebar mount. Align the clamping pieces with the handlebar so that the handlebar tube and clamp are parallel. Position the top halves on the clamping pieces and carefully screw in the 5-mm bolts. Now align the luggage rack, free of tension, on the motorcycle in such a way that when you attach your luggage, it will not obstruct any lights or your view of the instruments. Then tighten the clamps on the handlebar. Do not exceed the maximum torque of 5 Nm. Screw the two M10 lock nuts until they touch the clamp and tighten them firmly.

7 | How to use

Only use the rack for attaching rigid items of luggage, which must not be too wide (up to 400 mm, depending on your particular motorcycle), or too heavy (up to 4 kg). Always make sure that the centre of gravity is centrally located on the rack. Lash the luggage carefully with sturdy lashing straps, using the bars so that the luggage cannot shift or detach itself while you are riding your motorcycle. The luggage must not impede the rider's view.

8 | Cleaning

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth for cleaning the luggage rack. After cleaning, apply a wax-based care product for protection against the weather. Chrome polish can be used for removing dirt and rust film on the chrome version of the luggage rack.

9 | Disposal

Packaging disposal

Please dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard and cardboard boxes with waste paper and dispose of plastic film with recyclables.

Luggage rack disposal

If the luggage rack can no longer be used, do not dispose of it with household waste. Take it to a scrap metal collection point.

10 | Warranty

Take time to prepare your luggage carefully for your next trip, and always follow these safety and installation instructions. Inappropriate handling, incorrect use or overloading

of the luggage rack will void all guarantee claims.

11 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, please contact our Technical Centre by e-mail at: technikcenter@louis.de before you install or use the product. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that your product is installed properly and used correctly.

Made in China

Table des matières

1 Généralités	_____	15
2 Équipement fourni	_____	15
3 Avertissements	_____	16
4 Consignes de sécurité	_____	16
5 Stockage	_____	20
6 Montage	_____	18
7 Utilisation	_____	19
8 Nettoyage	_____	19
9 Élimination	_____	19
10 Garantie légale	_____	19
11 Contact	_____	19

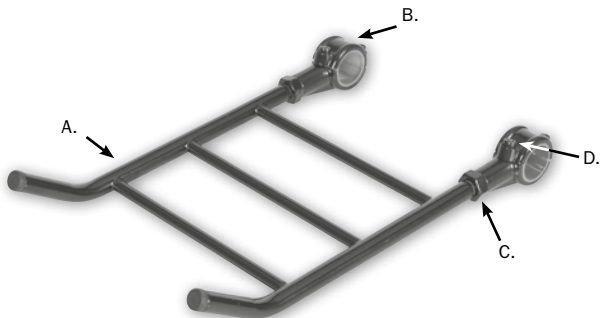
PORTE-BAGAGES

1 | Généralités

Ces instructions d'utilisation et de montage correspondent uniquement au produit décrit. Elles contiennent des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Ces remarques doivent également être observées (et transmises) en cas de cession du produit à un tiers. Archivez par conséquent le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à une date ultérieure.

Nous vous félicitons pour l'achat du porte-bagages universel pour guidon tubulaire de moto. Le porte-bagages peut être utilisé sur les véhicules pourvus d'un guidon tubulaire d'un diamètre de 22 mm ou de 25,4 mm qui, vu d'en haut, est droit sur une largeur de 180 mm au centre et dont les pontets, mesurés au niveau des bords extérieurs, ne sont pas écartés de plus de 136 mm. Veuillez impérativement observer les consignes de montage et de sécurité pour garantir un montage et une utilisation sûrs et corrects sur le véhicule.

2 | Équipement fourni



- A. Porte-bagages pour guidon
- B. 2 colliers de serrage avec manchons de réduction
- C. 2 écrous hexagonaux M10 x 1,25 mm
- D. 4 vis hexagonales M5 x 20 mm

3 | Avertissements

Pour garantir la sécurité routière, le porte-bagages doit toujours être monté sur le véhicule de manière à assurer une visibilité suffisante de la circulation au conducteur. Le porte-bagages doit être solidement fixé, car un porte-bagages qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et entraîner de graves dommages. Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, le porte-bagages ne doit toucher aucune pièce du véhicule et ne doit pas gêner le conducteur.

4 | Consignes de sécurité

- En présence de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation incorrecte ou de la non-observation des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans un tel cas, le droit à garantie expire.
- Pour des raisons liées à la sécurité et à l'homologation, il est interdit de transformer et/ou modifier le produit de manière arbitraire.
- Veillez à une mise en service conforme. À cette fin, observez le présent mode d'emploi.
- Conservez les films plastiques et autre matériau d'emballage hors de portée des enfants, il y a danger d'asphyxie.
- Comme ce porte-bagages est destiné à un emploi universel et n'est pas destiné à un type de véhicule précis, il est important de s'assurer, avant sa toute première utilisation, qu'il peut être utilisé sur le véhicule en question de manière conforme et sans aucun problème. Observez pour cela impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule. Cela est nécessaire, car un emploi incorrect ou inapproprié des produits peut nuire à la sécurité routière et/ou à la qualité du véhicule.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que le porte-bagages est solidement fixé.
- Arrimez-y les bagages soigneusement à l'aide de sangles robustes.
- Pendant le trajet, contrôlez régulièrement lors des pauses (environ tous les 100 km) que les bagages et le porte-bagages

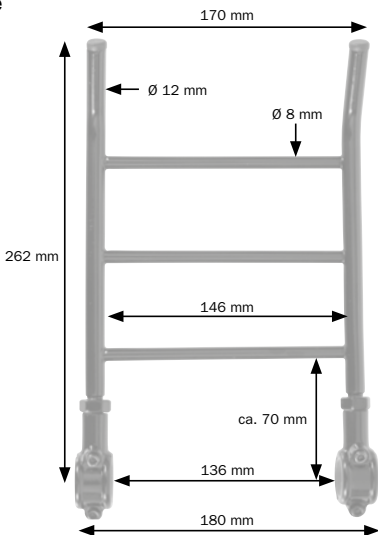
sont solidement fixés.

- Ne dépassez pas une vitesse maximale de 120 km/h.
- Les cordons de serrage et les sangles de fixation lâches/qui dépassent doivent être rangés ou raccourcis de manière à ne pas pouvoir s'emmêler dans les pièces rotatives : risque de chute !
- Chargez le porte-bagages avec des bagages d'un poids maximal de 4 kg. Toute surcharge annule tout droit à garantie !
- Pour garantir la sécurité routière du véhicule, assurez-vous impérativement lors du montage et du chargement du porte-bagages que les dispositifs d'éclairage, le phare avant, les clignotants, ainsi que les instruments ne peuvent pas être recouverts.

5 | Stockage

Stockez le porte-bagages dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. Ne pas dépasser une humidité de l'air de 80 %.

6 | Montage



Placez le véhicule sur un support stable sur la béquille centrale ou fixez la béquille

latérale avec une sangle pour éviter qu'elle ne se rabatte accidentellement pendant les travaux de montage.

Desserrez les quatre vis hexagonales M5 x 20 mm des colliers de serrage du porte-bagages, retirez les demi-coques supérieures et desserrez les contre-écrous des pièces de serrage. Pour les guidons de 22 mm, mettez les manchons de réduction en place. Placez le porte-bagages sur le tube de guidon, au centre du guidon, de manière à ce que les pièces de serrage se trouvent à gauche et à droite à la même distance de la fixation pour guidon. Orientez les pièces de serrage sur le guidon de manière à ce que le tube de guidon et le collier de serrage soient parallèles. Placez les demi-coques sur les pièces de serrage et serrez soigneusement les vis de 5 mm. Orientez ensuite le porte-bagages sur le véhicule sans le serrer, de manière à ce que les bagages ne puissent pas par la suite recouvrir les dispositifs d'éclairage ni gêner la visibilité sur les instruments, puis serrez les colliers de serrage sur le guidon, avec un collier de serrage de 5 Nm maxi. Vissez les deux contre-écrous M10 jusqu'à toucher le collier de serrage et serrez-les bien.

7 | Utilisation

Ne montez sur le porte-bagages que des bagages indéformables, pas trop larges ni trop lourds (largeur totale : 400 mm, selon les proportions du véhicule, ainsi qu'un poids de 4 kg maxi.). Chargez-le toujours de manière à ce que le centre de gravité des bagages se trouve au centre du porte-bagages. Arrimez les bagages soigneusement à l'aide de sangles robustes en utilisant les barreaux de manière à ce que les bagages ne puissent pas glisser ni être arrachés pendant la conduite. La visibilité du conducteur ne doit pas être gênée par les bagages.

8 | Nettoyage

Nettoyez le porte-bagages à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. Après le nettoyage, protégez-le des intempéries avec un produit d'entretien à base de cire. Pour la version chromée, il est possible d'utiliser du polish chrome pour éliminer les saletés et la rouille.

9 | Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

Élimination du porte-bagages

Si vous ne devez plus utiliser le porte-bagages, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte de ferraille.

10 | Garantie légale

Prenez le temps de bien préparer vos bagages en vue de votre prochain voyage et observez impérativement les présentes consignes de sécurité et de montage. Une utilisation incorrecte ou inappropriée du porte-bagages ainsi que sa surcharge annulent tout droit à garantie.

11 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant le montage ou la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : technikcenter@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble un montage et une utilisation irréprochables du produit.

Fabriqué en Chine

Inhoudsopgave

1 Algemeen	_____	21
2 Leveringsomvang	_____	21
3 Waarschuwingen	_____	22
4 Veiligheidsinstructies	_____	22
5 Opslag	_____	23
6 Montage	_____	24
7 Gebruik	_____	25
8 Reiniging	_____	25
9 Afvoer	_____	25
10 Garantie	_____	25
11 Contact	_____	25

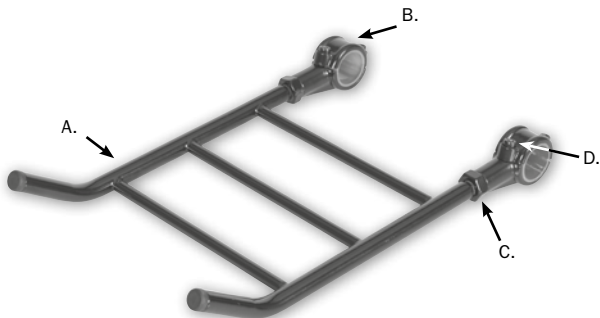
BAGAGEDRAGER

1 | Algemeen

Deze montagehandleiding heeft uitsluitend betrekking op het beschreven product. U vindt hier belangrijke informatie over het opbouwen, de veiligheid en de garantie. Neem deze altijd in acht, ook wanneer u het product doorgeeft aan derden. Bewaar deze gebruikshandleiding daarom goed, zodat u deze op een later moment altijd weer kunt raadplegen.

Gefeliciteerd met de aanschaf van deze universele bagagedrager voor de motorstuurhuis. Deze bagagedrager is geschikt voor uw motor als u een stuurhuis met een diameter van 22 mm of 25,4 mm hebt die in het midden over een breedte van 180 mm van bovenaf gezien recht is en waarvan de stuurklemmen vanaf de buitenkant gemeten niet meer dan 136 mm van elkaar verwijderd zijn. Neem altijd de volgende montage- en veiligheidsinstructies in acht om ervoor te zorgen dat het product veilig en correct op het voertuig wordt gemonteerd en gebruikt.

2 | Leveringsomvang



- A. Stuurbagagedrager
- B. 2 klemmen met verlooppulzen
- C. 2 zeskantmoeren M10 x 1,25 mm
- D. 4 binnenzeskantschroeven M5 x 20 mm

3 | Waarschuwingen

Voor de rijveiligheid moet de bagagedrager altijd zo op het voertuig worden aangebracht, dat de motorrijder voldoende zicht heeft op het verkeer. De bagagedrager moet stevig worden bevestigd, want als deze van de motor valt, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar komen en ernstig letsel oplopen. De bagagedrager mag ook bij een volledige beweging tot aan de aanslag geen onderdelen van het voertuig raken of de motorrijder hinderen.

4 | Veiligheidsinstructies

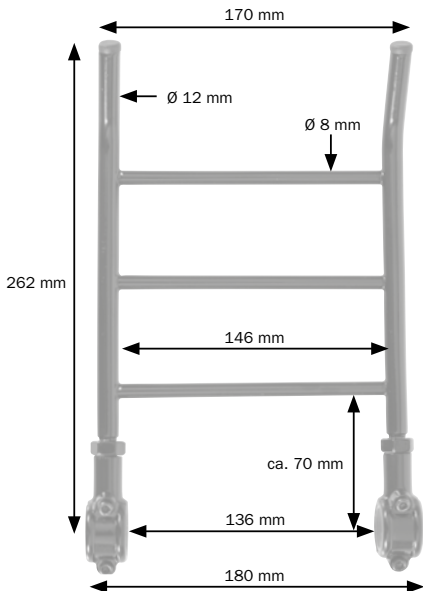
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies. In die gevallen vervalt het aanspraak op garantie.
- Vanwege de veiligheid en de officiële goedkeuring van dit product is het niet toegestaan, dit product naar eigen goed denken om te bouwen en/of te veranderen.
- Zorg dat u het product gebruikt zoals dat bedoeld is. Neem daarbij de gebruikshandleiding in acht.
- Houd plasticfolie of ander verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen; het kan leiden tot verstikking.
- Omdat het bij deze bagagedrager gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zichzelf er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met uw voertuig kan worden gebruikt. Houd hierbij altijd rekening met de informatie in de bedienings handleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig. Dit is noodzakelijk, omdat door een ondoelmatig en niet volgens het type aangepast gebruik van deze producten de rijveiligheid en/of de kwaliteit van het voertuig nadelig kunnen worden beïnvloed.
- Controleer vóór iedere rit of de bagagedrager goed vastzit.
- Bind de bagage zorgvuldig vast op de drager met stabiele sjoorbanden.
- Controleer onderweg regelmatig (ongeveer om de 100 km) of bagage en drager nog stevig vastzitten.

- Bagage aan het stuur verandert het zwaartepunt, de rij-eigenschappen en het stuurbedrag van het voertuig. De wind heeft meer vat op het voertuig. Probeer daarom eerst voorzichtig te wennen aan de veranderde omstandigheden en rij eerst voorzichtig en terughoudend met het beladen voertuig. Een proefrit op een overzichtelijk terrein is daar voor een goede gelegenheid.
- De maximumsnelheid van 120 km/h mag niet worden overschreden.
- Losse/uitstekende bevestigingsbanden en -riemen moeten zo worden ingepakt of ingekort, dat ze niet in draaiende onderdelen terecht kunnen komen, anders ontstaat er gevaar voor vallen!
- Belast de bagagedrager met maximaal 4 kg bagage. Bij een hogere belasting vervalt de garantie!
- Voor de verkeersveiligheid van het voertuig moet u ervoor zorgen, dat verlichtingsonderdelen zoals koplampen en knipperlichten en ook instrumenten bij de montage en het inpakken niet worden afgedekt.

5 | Opslag

Bewaar de bagagedrager in een ruimte die is beschermd tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80%.

6 | Montage



Zet het voertuig op een stabiele ondergrond op de middenbok of beveilig de jiffy met een band tegen onopzettelijk inklappen bij de montagewerkzaamheden.

Draai de vier inbusschroeven van de klemmen M5 x 20 mm op de bagagedrager los, verwijder de bovenste helften en draai de contraoeren van de klemstukken los. Breng bij 22mm-sturen de verloophulzen op het stuur aan. Plaats de bagagedrager in het midden van het stuur op de stuurstang, zodat de klemstukken zich links en rechts even ver van de stuurhouder bevinden. Lijn de klemstukken op het stuur uit, zodat de stuurstang en klemmen parallel lopen. Breng de klemhelften weer aan op de klemstukken en draai de 5mm-schroeven er zorgvuldig in. Lijn de bagagedrager nu spanningsvrij zo uit op het voertuig, dat de bagage later de verlichtingsonderdelen en het zicht op de instrumenten niet kan afdekken. Haal de klemmen op het stuur tot slot aan met een koppel van max. 5 Nm. Draai de twee M10 contraoeren tegen de klem en draai deze vast.

7 | Gebruik

Breng nu een vormvast, niet te brede of te zware bagage aan op de drager (in totaal max. 400 mm breed, afhankelijk van de afmetingen van het voertuig, en een gewicht van max. 4 kg). Belast de drager zo, dat het zwaartepunt van de bagage altijd in het midden van de drager ligt. Maak de bagage stevig vast met sjobanden met behulp van de stangen, zodat de bagage tijdens het rijden niet kan verschuiven of losraken. Het zicht van de motorrijder mag door de bagage niet worden belemmerd.

8 | Reiniging

Reinig de bagagedrager met een warme zeepoplossing of een motorreinigingsmiddel en een zachte doek. Bescherm de drager na het reinigen met een washoudend onderhoudsmiddel tegen weersinvloeden. Voor de verchroomde uitvoering kunt u verontreinigingen en vliegroest verwijderen met chroompolish.

9 | Afvoer

Verpakking afvoeren

Voer de verpakking gesorteerd af. Karton en doos horen bij het oud papier, folie wordt apart ingezameld.

Bagagedrager afvoeren

Is de bagagedrager niet meer wordt gebruikt, voer deze dan niet met het huisvuil af. Deze kan als oud ijzer worden ingezameld.

10 | Garantie

Neem voldoende tijd om uw bagage voor uw volgende rit goed voor te bereiden en neem altijd deze veiligheids- en montage-instructies in acht. Als u de bagagedrager onachtzaam of verkeerd gebruikt of als u deze overbelast, vervallen alle aanspraak op garantie.

11 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze handleiding dient u vóór de montage resp. vóór het eerste gebruik van dit product contact op te nemen met ons technisch centrum via e-mail: technikcenter@louis.de. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gemonteerd en correct wordt gebruikt.

Geproduceerd in China

Indice

1 Note generali	_____	27
2 Contenuto della fornitura	_____	27
3 Avvertenze	_____	28
4 Istruzioni per la sicurezza	_____	28
5 Stoccaggio	_____	29
6 Montaggio	_____	30
7 Impiego	_____	31
8 Pulizia	_____	31
9 Smaltimento	_____	31
10 Garanzia	_____	31
11 Contatti e domande	_____	31

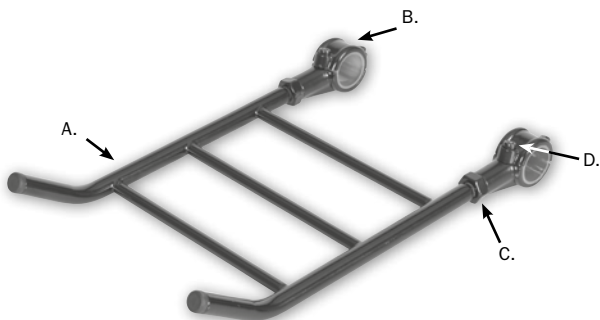
PORTABAGAGLI

1 | Note generali

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente al prodotto descritto. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Devono essere sempre osservate, anche quando il prodotto viene consegnato a terzi. Custodire quindi queste istruzioni per l'uso in modo che possano essere consultate anche in un momento successivo.

Vi ringraziamo per aver acquistato il portabagagli universale per manubrio tubolare da moto. Il portabagagli può essere utilizzato sulla moto avente un manubrio tubolare dal diametro di 22 mm o 25,4 mm, dritto al centro su una larghezza di 180 mm (visto dall'alto), dove i bordi esterni delle staffe di fissaggio del manubrio hanno una distanza reciproca non superiore a 136 mm. Osservare assolutamente le seguenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza per garantire un montaggio e un utilizzo sul veicolo sicuri e corretti.

2 | Contenuto della fornitura



- A. Portabagagli per manubrio
- B. 2 fascette di serraggio con bussole di riduzione
- C. 2 dadi esagonali M10 x 1,25 mm
- D. 4 viti a esagono incassato M5 x 20 mm

3 | Avvertenze

Per garantire la sicurezza di guida, il portabagagli deve essere sempre montato sul veicolo in modo che il pilota abbia una visuale sufficiente del traffico. Il portabagagli deve essere montato fisso, in quanto la sua caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare gravi danni. Il portabagagli non deve toccare nessuna parte del veicolo anche alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.

4 | Istruzioni per la sicurezza

- Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti a una movimentazione impropria o alla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza. In questi casi decade il diritto di garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione non è consentito effettuare conversioni e/o modifiche personalizzate al prodotto.
- Assicurarsi che la messa in servizio sia corretta. A questo scopo osservare queste istruzioni per l'uso.
- Tenere lontano i bambini da pellicole di plastica o altro materiale di imballaggio, pericolo di soffocamento.
- Dato che questo portabagagli è un prodotto a impiego universale senza destinazione specifica del veicolo, è importante essere certi prima del primo utilizzo che il prodotto possa essere montato/utilizzato in modo corretto sul proprio veicolo senza alcun problema. Osservare assolutamente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo. Questo è essenziale in quanto un utilizzo del prodotto improprio o non corretto per il tipo può pregiudicare la sicurezza di guida e/o le caratteristiche del veicolo.
- Prima di ogni partenza controllare che il portabagagli sia montato in modo saldo.
- Durante la marcia controllare a intervalli regolari (ca. ogni 100 km) che il bagaglio e il supporto siano ben fissati.
- Il bagaglio sul manubrio modifica il baricentro, le caratteristiche di marcia e lo sterzo del veicolo. La superficie di attacco del vento aumenta. In un primo momento è necessario abituarsi alle nuove

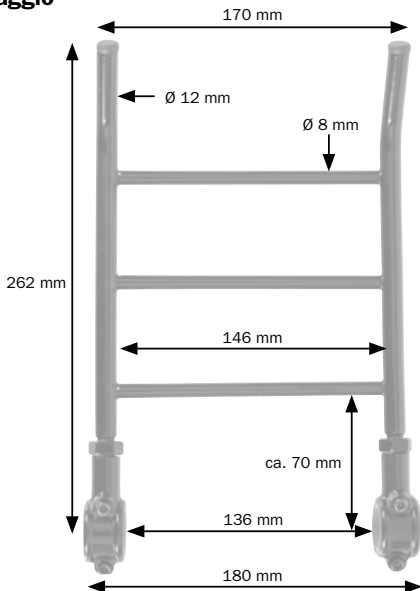
condizioni procedendo con cautela con il veicolo carico e mantenendo una guida contenuta. L'occasione può essere un giro di prova in una zona di facile orientamento.

- Non superare una velocità massima di 120 km/h.
- Riporre o accorciare le cinghie o i nastri di fissaggio sciolti/sporgenti in modo che non possano finire nelle parti in rotazione: pericolo di caduta!
- Porre sul portabagagli un bagaglio di max. 4 kg; se il porta bagagli viene sovraccaricato la garanzia decade!
- Per garantire la sicurezza nel traffico del veicolo, durante il montaggio e il carico del portabagagli assicurarsi che i dispositivi di illuminazione come i fanali anteriori e gli indicatori di direzione e altra strumentazione non vengano coperti.

5 | Stoccaggio

Stoccare il portabagagli in un locale chiuso protetto dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità dell'aria non dovrebbe essere superiore all'80%.

6 | Montaggio



Parcheggiare il veicolo su un fondo stabile appoggiandolo sul cavalletto centrale, oppure fissare il cavalletto laterale con una cinghia per impedire che si chiuda inavvertitamente durante le operazioni di montaggio.

Svitare le quattro viti a esagono incassato M5 x 20 mm delle fascette di serraggio del portabagagli, rimuovere i semigusci superiori e svitare i controdadi dei pezzi di serraggio. Per i manubri da 22 mm infilare le bussole di riduzione sul manubrio.

Mettere il portabagagli al centro del manubrio tubolare, in modo che i pezzi di serraggio siano a una distanza eguale accanto al supporto del manubrio sia a destra che a sinistra. Allineare i pezzi di serraggio sul manubrio in modo che il manubrio tubolare e la fascetta siano paralleli. Mettere i semigusci sui pezzi di serraggio e avvitare con cautela le viti da 5 mm. Ora allineare il portabagagli sul veicolo senza serrare, in modo che il bagaglio non copra poi i dispositivi di illuminazione e la visuale sugli strumenti; infine stringere le fascette sul manubrio, coppia max. 5 Nm. Avvitare entrambi i controdadi M10 contro la fascetta e serrarli.

7 | Impiego

Montare sul portabagagli solo un bagaglio rigido, non troppo largo o troppo pesante (larghezza totale max. 400 mm, a seconda dei rapporti sul veicolo peso max. 4 kg). Posizionare il carico in modo che il baricentro del bagaglio sia sempre al centro del portabagagli. Fissare il bagaglio con cura per mezzo di cinghie di fissaggio robuste sfruttando le traverse, in modo che durante la marcia il bagaglio non possa spostarsi o staccarsi. Il bagaglio non deve pregiudicare la visuale del pilota.

8 | Pulizia

Pulire il portabagagli con acqua saponata calda o con un detergente per moto e un panno morbido. Dopo la pulizia proteggerlo dagli agenti atmosferici con un prodotto per la manutenzione a base cerosa. Per la versione cromata è possibile utilizzare un lucido per superfici cromate per rimuovere impurità e velo di ruggine.

9 | Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Mettere il cartone nella raccolta della carta, la pellicola in quella del materiale riciclabile.

Smaltimento del portabagagli

Una volta che il portabagagli non dovesse più essere utilizzato, non smaltirlo nei rifiuti domestici. Portarlo al proprio centro di raccolta per rottami metallici.

10 | Garanzia

Dedicare tempo sufficiente per preparare bene il bagaglio per il prossimo viaggio e osservare assolutamente le presenti istruzioni di montaggio e per la sicurezza. L'utilizzo improprio o incorretto del portabagagli e il suo sovraccarico faranno decadere qualsiasi diritto di garanzia.

11 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o le presenti istruzioni, prima del montaggio o del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico al numero di email all'indirizzo: technikcenter@louis.de. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo il montaggio e l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Cina

Índice de contenido

1 Generalidades	_____	33
2 Volumen de suministro	_____	33
3 Advertencias	_____	34
4 Indicaciones de seguridad	_____	34-35
5 Almacenamiento	_____	35
6 Montaje	_____	36
7 Uso	_____	36
8 Limpieza	_____	37
9 Eliminación	_____	37
10 Garantía	_____	38
11 Contatti	_____	38

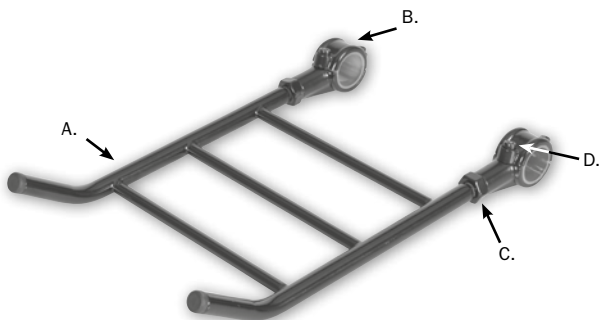
PORTAEQUIPAJES

1 | Generalidades

Prodotto in CinaEstas instrucciones de uso y montaje están destinadas exclusivamente al producto descrito. Contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía. Dichas indicaciones se deben cumplir en todo momento, incluso si se transfiere el producto a terceras personas. Por ese motivo, le recomendamos que guarde estas instrucciones de uso de forma que pueda consultarlas en el futuro.

Le felicitamos por la adquisición del portaequipajes universal para manillares de motocicleta. El portaequipajes puede utilizarse en vehículos que tengan un manillar de diámetro 22 mm o 25,4 mm, que disponga en su parte central de un tramo recto de 180 mm visto desde arriba, y cuyas fijaciones no estén separadas más de 136 mm, medidas desde los bordes exteriores. Para garantizar un montaje y un uso adecuados y seguros en el vehículo, es imprescindible que tenga en cuenta las siguientes indicaciones de montaje y seguridad.

2 | Volumen de suministro



- A. Portaequipajes para manillar
- B. 2 abrazaderas de apriete con casquillos reductores
- C. 2 tuercas hexagonales M10 x 1,25 mm
- D. 4 tornillos Allen M5 x 20 mm

3 | Advertencias

Para garantizar la seguridad de la conducción, el portaequipajes siempre debe estar colocado en el vehículo de manera que el conductor pueda ver adecuadamente el tráfico. El portaequipajes debe estar instalado de forma fija, ya que la caída del portaequipajes podría poner en peligro a otros vehículos y provocar daños graves. Incluso al girar el manillar hasta el tope, el portaequipajes no debe entrar en contacto con ninguna otra parte del vehículo ni estorbar al conductor.

4 | Indicaciones de seguridad

- No asumimos ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un manejo incorrecto o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En dichos casos, se anulará la garantía.
- Por motivos de seguridad y homologación, no se permite la transformación o alteración del producto por cuenta propia.
- Asegúrese de realizar una puesta en servicio adecuada. A este respecto, tenga en cuenta las presentes instrucciones de uso.
- Mantenga las láminas de plástico y otros materiales de embalaje alejados de los niños, ya que conllevan riesgo de asfixia.
- Dado que este portaequipajes es de uso universal, no asignado a un vehículo específico, es importante que se asegure antes del primer uso de que este producto se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su vehículo. Observe en todo momento las indicaciones que figuren en el manual de instrucciones de su vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo. Esta comprobación es necesaria, ya que utilizar este producto de forma diferente al uso previsto puede repercutir negativamente sobre la seguridad de la conducción y sobre el estado del vehículo.
- Antes de cada trayecto, compruebe que el portaequipajes esté firmemente montado.
- A lo largo del trayecto, compruebe periódicamente (aprox. cada 100 km) la buena sujeción del portaequipajes y su contenido.
- El equipaje colocado en el manillar modifica el centro de gravedad, las cualidades de marcha y la maniobrabilidad del vehículo.

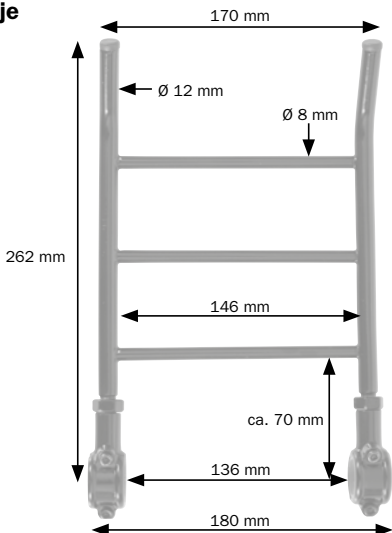
Además, se incrementa la superficie expuesta al viento. Por lo tanto, le recomendamos acostumbrarse a las nuevas condiciones manejando con cuidado el vehículo cargado y practicando una conducción prudente; una buena ocasión para ello es realizar un trayecto de prueba en un terreno con buena visibilidad.

- No se debe superar una velocidad máxima de 120 km/h.
- Las correas de fijación sueltas/sobrantes deben acortarse o colocarse de manera que no puedan enredarse en los elementos giratorios, de lo contrario existe peligro de caída.
- El portaequipajes se debe cargar con una carga máxima de 4 kg; la sobrecarga conllevará la anulación de la garantía.
- Para garantizar la seguridad vial del vehículo, al montar y cargar el portaequipajes es imprescindible que se asegure de que este no pueda tapar los dispositivos de iluminación, como el faro frontal y los intermitentes, ni los instrumentos.

5 | Almacenamiento

Almacene el portaequipajes en un lugar cerrado, protegido de las inclemencias del tiempo y de la humedad. No se debe sobrepasar una humedad del aire del 80 %.

6 | Montaje



Estacione el vehículo sobre un suelo estable y apóyelo sobre el soporte central o fije el caballete lateral mediante una correa, de forma que no pueda plegarse involuntariamente durante los trabajos de montaje.

Afloje los cuatro tornillos Allen M5 x 20 mm de las abrazaderas de apriete del portaequipajes, separe las mitades superiores y suelte las contratuercas de las piezas de apriete. Para manillares de 22 mm, coloque los casquillos reductores sobre el manillar. Coloque el portaequipajes centrado sobre el manillar, de manera que las piezas de apriete izquierda y derecha estén a la misma distancia del soporte del manillar. Coloque las piezas de apriete en el manillar de forma que el tubo del manillar y las abrazaderas queden paralelos. Coloque las mitades superiores sobre las piezas de apriete y enrosque cuidadosamente los tornillos de 5 mm. Antes de apretarlos, alinee el portaequipajes sobre el vehículo de manera que el equipaje luego no pueda tapar los dispositivos de iluminación ni obstaculizar la visión de los instrumentos. Hecho esto, fije las abrazaderas al manillar con un par de apriete máximo de 5 Nm. Gire las dos contratuercas M10, apretándolas contra la brida y fíjelas firmemente.

7 | Uso

Sobre el portaequipajes únicamente se deben colocar bultos que no se deformen y que no sean demasiado anchos ni pesados (anchura total máxima 400 mm, según las

características del vehículo, y peso máximo 4 kg). El portaequipaje siempre se debe cargar de forma que el centro de gravedad del equipaje esté situado sobre el centro del portaequipajes. Amarre el equipaje cuidadosamente, utilizando correas resistentes y aprovechando las barras del portaequipajes, de manera que el equipaje no pueda moverse ni soltarse durante la conducción. El equipaje no debe obstaculizar la visión del conductor.

8 | Limpieza

Limpie el portaequipajes con una solución jabonosa tibia o con un producto de limpieza para motocicletas, utilizando un paño suave. Tras la limpieza, protéjalo de los efectos meteorológicos con un producto de conservación que contenga cera. Para eliminar las impurezas y el óxido superficial de las superficies cromadas puede utilizar un producto para el pulido del cromo.

9 | Eliminación

Desechar el embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel, las láminas de plástico en el contenedor correspondiente.

Desechar el portaequipajes

En caso de que no se desee volver a utilizar el portaequipajes, no lo deseche junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida de desechos metálicos.

10 | Garantía

Tómese suficiente tiempo para preparar minuciosamente el equipaje para el siguiente viaje, y tenga siempre en cuenta estas indicaciones de seguridad y montaje. La utilización inadecuada o incorrecta del portaequipajes, así como su sobrecarga, conllevarán la anulación de todos los derechos de garantía.

11 | Contatti

udas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes del montaje y antes de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través del número de la dirección de correo electrónico: technikcenter@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda montar y utilizar el producto sin problemas.

Fabricado en China

Оглавление

1 Общие сведения	_____	39
2 Комплект поставки	_____	39
3 Предупреждения	_____	40
4 Указания по технике безопасности	_____	40
5 Хранение	_____	41
6 Монтаж	_____	42
7 Использование	_____	43
8 Очистка	_____	43
9 Утилизация	_____	43
10 Гарантия	_____	43
11 Контактные данные	_____	44

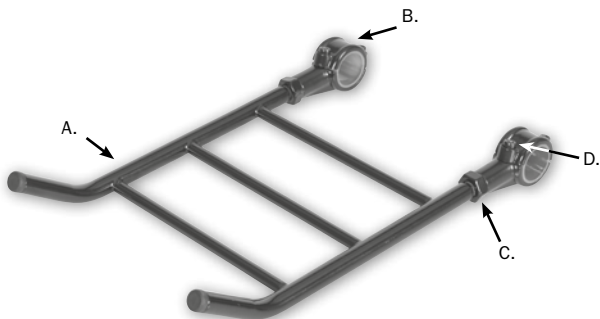
Багажник

1 | Общие сведения

Действие настоящей инструкции по эксплуатации и монтажу распространяется исключительно на описываемое в ней изделие. В инструкции содержатся важные указания по монтажу, безопасности и гарантийным обязательствам. Эти указания должны неукоснительно соблюдаться, в том числе – и в случае передачи изделия третьим лицам. Сохраните настоящую инструкцию по эксплуатации, чтобы обращаться к ней в любой момент при необходимости.

Поздравляем Вас с приобретением универсального багажника, предназначенного для установки на трубчатый руль мотоцикла! Этот багажник можно устанавливать на мотоцикл с диаметром трубчатого руля 22 мм или 25,4 мм, прямо проходящим по центру (если смотреть сверху) на ширине 180 мм, хомуты крепления которого по внешним краям разнесены не более чем на 136 мм. Обязательно соблюдайте следующие указания по монтажу и безопасности для безопасного и правильного монтажа и использования изделия на транспортном средстве.

2 | Комплект поставки



- A. Багажник на руль
- B. 2 хомута крепления с переходными втулками
- C. 2 шестигранные гайки M10 x 1,25 мм
- D. 4 болта с внутренним шестигранником M5 x 20 мм

3 | Предупреждения

В целях обеспечения безопасности движения, багажник всегда должен устанавливаться на транспортное средство таким образом, чтобы водитель всегда имел достаточный обзор дорожной ситуации. Необходимо обеспечить надежное крепление багажника, поскольку в случае падения он может создать угрозу для других участников дорожного движения и привести к серьезному ущербу. В крайних положениях руля багажник не должен прикасаться к любым частям транспортного средства и не мешать водителю.

4 | Указания по технике безопасности

- Мы не несем ответственности за материальный ущерб и травмы, произошедшие в результате ненадлежащего обращения с изделием или несоблюдения указаний по технике безопасности. В этих случаях гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- По соображениям безопасности и допуска транспортного средства к эксплуатации самовольные переделки и/или изменения конструкции изделия запрещены.
- Обеспечьте надлежащий ввод изделия в эксплуатацию. Соблюдайте при этом настоящую инструкцию по эксплуатации.
- Держите пластиковую пленку и другой упаковочный материал вне досягаемости детей ввиду опасности удушья.
- Так как этот багажник является универсальным и не предназначен для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что изделие можно надлежащим образом использовать в сочетании с Вашим транспортным средством без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования производителя транспортного средства. Это важно, так как ненадлежащее использование данных изделий без учета типа транспортного средства может ухудшить безопасность движения и/или характеристики

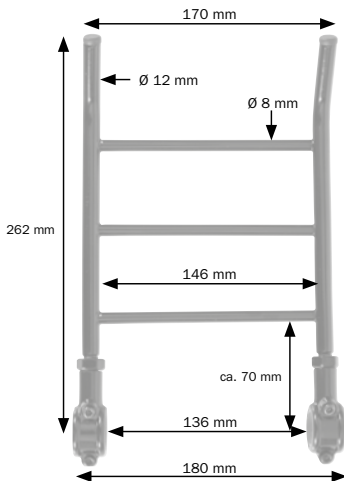
транспортного средства.

- Перед каждой поездкой проверяйте надежность крепления багажника.
- Во время езды регулярно (приблизительно через каждые 100 км) проверяйте надежность крепления багажника.
- Наличие багажа на руле ведет к смещению центра тяжести, изменению ходовых характеристик и поведения рулевого управления транспортного средства. Также увеличивается площадь сопротивления ветру. Поэтому сначала потренируйтесь осмотрительно водить нагруженное транспортное средство с учетом изменившихся обстоятельств – для этого подойдет пробная поездка по хорошо просматриваемой местности.
- Запрещается превышать максимальную скорость движения в 120 км/ч.
- Ослабленные/торчащие крепежные ремни и ленты необходимо упрятать или укоротить таким образом, чтобы они не могли попасть во вращающиеся части – опасность падения!
- Загружайте на багажник не более 4 кг багажа – в случае перегрузки Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание!
- Для обеспечения безопасности движения транспортного средства во время монтажа и загрузки багажника обязательно проследите, чтобы не закрывались световые приборы: фара, указатели поворотов и контрольные приборы.

5 | Хранение

Храните багажник в защищенном от погодных условий и влажности закрытом помещении. Превышение влажности воздуха более 80 % не допускается.

6 | Монтаж



Установите транспортное средство на площадке с твердым и ровным покрытием на основную подножку или зафиксируйте с помощью ремня боковую подножку от неожиданного складывания во время выполнения монтажных работ.

Отпустите на багажнике четыре болта с внутренним шестигранником М5 х 20 мм хомутов крепления, снимите верхние половины хомутов и отпустите контргайки зажимных сухарей. Если диаметр руля составляет 22 мм, наденьте на него переходные втулки. Установите багажник по центру на трубу руля, чтобы зажимные сухари расположились на одинаковом расстоянии слева и справа от креплений руля. Выверните зажимные сухари на руле таким образом, чтобы труба руля и хомут располагались параллельно. Установите половины хомутов на зажимные сухари и тщательно заверните болты диаметром 5 мм. После этого, не создавая механических напряжений, выверните багажник на транспортном средстве таким образом, чтобы размещаемый впоследствии багаж не перекрывал световые и контрольные приборы, и затяните хомуты на руле с максимальным моментом затяжки 5 Нм. Прикрутите обе контргайки М10 к хомуту и затяните их.

7 | Использование

Размещайте на багажнике только сохраняющий форму, не слишком широкий и тяжелый багаж (его общая ширина не должна составлять более 400 мм,

в зависимости от конкретного транспортного средства, а вес – не более 4 кг). Всегда загружайте багажник таким образом, чтобы центр тяжести располагался по его центру. Тщательно зафиксируйте багаж к перемычкам надежными стяжными ремнями таким образом, чтобы во время движения исключить смещение или освобождение багажа. Багаж не должен препятствовать обзору водителя.

8 | Очистка

Очищайте багажник теплым мыльным раствором или моющим средством для мотоциклов и мягкой ветошью. После очистки обработайте его воскодержающим средством для ухода, чтобы обеспечить защиту от погодных условий. Если изделие в хромированном исполнении, его можно обработать политурой для хромированных поверхностей, чтобы обеспечить защиту от налета ржавчины.

9 | Утилизация

Утилизация упаковки

Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон – в контейнер для сбора макулатуры; пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.

Утилизация багажника

Не выбрасывайте багажник в контейнер для бытовых отходов. Сдайте его в пункт приема металлолома.

10 | Гарантия

Не жалейте времени на подготовку багажа к следующей поездке и обязательно соблюдайте эти указания по технике безопасности и монтажу. В случае неправильного или ненадлежащего использования багажника, а также его перегрузки Вы лишаетесь права на гарантийное обслуживание.

11 | Контактные данные

По всем вопросам, связанным с изделием или настоящим руководством по эксплуатации, обращайтесь до начала монтажа или первого использования изделия в нашу службу технической поддержки почте: technikcenter@louis.de. Мы поможем быстро решить все вопросы. Таким образом мы вместе обеспечим грамотный монтаж и надлежащее использование изделия.

Сделано в Китае

Spis treści

1 Informacje ogólne	_____	47
2 Zakres dostawy	_____	47
3 Wskazówki ostrzegawcze	_____	48
4 Wskazówki bezpieczeństwa	_____	48
5 Przechowywanie	_____	49
6 Montaż	_____	50
7 Użytkowanie	_____	51
8 Czyszczenie	_____	51
9 Utylizacja	_____	51
10 Gwarancja	_____	51
11 Kontakt	_____	51

BAGAŻNIK NA KIEROWNICĘ

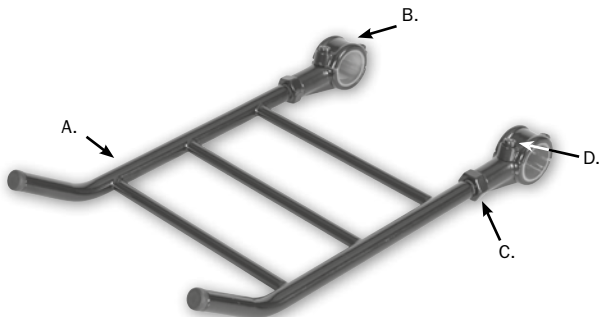
1 | Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkowania i montażu odnosi się wyłącznie do opisanego w niej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i gwarancji. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń instrukcji, także w przypadku przekazania produktu innym osobom. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w późniejszym czasie.

Gratulujemy zakupu uniwersalnego bagażnika motocyklowego na kierownicę. Bagażnik może być montowany na pojeździe wyposażonym w kierownicę klasyczną o średnicy 22 mm lub 25,4 mm, posiadającą w części centralnej prosty odcinek długości 180 mm (patrząc od góry) oraz zaciski oddalone od siebie na maks. 136 mm (mierząc od krawędzi zewnętrznej).

136 mm (mierząc od krawędzi zewnętrznej). Należy bezwzględnie przestrzegać niżej wymienionych wskazówek w zakresie montażu i bezpieczeństwa, aby zapewnić prawidłowy, bezpieczny sposób montażu i użytkowania produktu na motocyklu.

2 | Zakres dostawy



- A. Bagażnik na kierownicę
- B. 2 obejmy zaciskowe z tulejami redukcyjnymi
- C. 2 nakrętki sześciokątne M10 x 1.25 mm
- D. 4 śruby imbusowe M5 x 20 mm

3 | Wskazówki ostrzegawcze

W celu zapewnienia bezpieczeństwa jazdy, bagażnik powinien zostać zamontowany na pojeździe w taki sposób, aby kierowca dysponował dostatecznie dobrą widocznością ruchu drogowego. Bagażnik musi zostać solidnie przymocowany, ponieważ jego upadek może zagrażać bezpieczeństwu innych uczestników ruchu oraz prowadzić do poważnych szkód. Bagażnik nawet podczas pełnego skrętu kierownicy nie powinien dotykać żadnych części pojazdu ani w jakikolwiek sposób przeszkadzać kierowcy.

4 | Wskazówki bezpieczeństwa

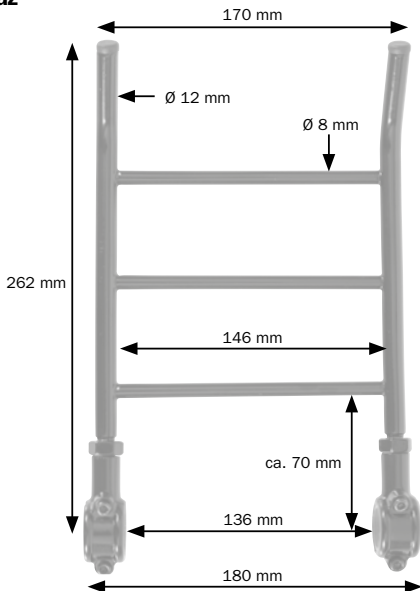
- Producent nie odpowiada za szkody rzeczowe lub osobowe powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Skutkuje to utratą uprawnień gwarancyjnych.
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia do użytku zabrania się samowolnej przebudowy oraz/lub modyfikacji produktu.
- Produkt musi zostać właściwie przygotowany do użytku. Należy przestrzegać w tym zakresie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania.
- Folie plastikowe lub inne materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdyż mogą one grozić uduszeniem.
- Ponieważ opisany produkt stanowi bagażnik uniwersalny nie przeznaczony dla konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo używany/stosowany w konkretnym modelu pojazdu. Należy przy tym zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu. Jest to bezwzględnie konieczne, ponieważ niewłaściwe użycie produktów lub ich zastosowanie w pojeździe nieodpowiedniego typu może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo jazdy oraz/lub stan pojazdu.
- Przed każdą jazdą należy upewnić się, że bagażnik jest solidnie zamocowany.
- W trakcie jazdy należy regularnie (co ok. 100 km) kontrolować stabilne zamocowanie bagażu oraz bagażnika.

- Bagaż umieszczony na kierownicy zmienia punkt ciężkości i sposób kierowania pojazdem. W przypadku wiatru zwiększa się powierzchnia przyłożenia. Dlatego też należy najpierw przyzwycząić się do zmienionych warunków poprzez ostrożne obchodzenie się z załadowanym pojazdem oraz powściągliwy styl jazdy – pozwala na to jazda próbna w terenie o dobrej widoczności.
- Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości 120 km/h.
- Luźne/wystające pasy i paski mocujące należy tak ukryć lub skrócić, aby nie mogły one dostać się do kręcących się części – niebezpieczeństwo wywrócenia się pojazdu!
- Na bagażniku można umieszczać bagaż o wadze nie przekraczającej 4 kg – nadmierne obciążanie skutkuje utratą gwarancji!
- Ze względu na bezpieczeństwo jazdy, podczas montażu i załadunku bagażnika należy koniecznie zwrócić uwagę, aby nie istniała możliwość zasłonięcia bagażem elementów oświetlenia, takich jak reflektor przedni i kierunkowskaz, oraz przyrządów.

5 | Przechowywanie

Bagażnik należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Wilgotność powietrza nie powinna przekraczać maks. 80%.

6 | Montaż



Ustawić pojazd na stabilnym podłożu oraz oprzeć na stojaku centralnym lub stojaku bocznym zamocowanym pasem w celu zabezpieczenia przed niezamierzonym złożeniem w trakcie montażu.

Odkręcić na bagażniku cztery śruby imbusowe M5 x 20 mm obejm zaciskowych, zdjąć górne półskorupy i poluzować przeciwnakrętki zacisków. W przypadku kierownicy 22 mm założyć tuleje redukcyjne. Umieścić bagażnik na rurze kierownicy w środkowej części kierownicy, tak aby zaciski znajdowały się po lewej i prawej stronie w równej odległości od chwytów kierownicy. Ustawić zaciski na kierownicy w taki sposób, aby rura kierownicy i obejma przebiegały równolegle. Założyć półskorupy na zaciski i starannie wkręcić śruby 5 mm. Ustawić bagażnik na pojeździe unikając naprężeń, tak aby przewożony bagaż nie zasłaniał oświetlenia oraz przyrządów, a następnie dokręcić obejmy na kierownicy – maks. moment obrotowy 5 Nm.

7 | Użytkowanie

Na bagażniku należy umieszczać wyłącznie niezbyt szeroki i ciężki bagaż o stabilnym kształcie (szerokość całkowita maks. 400 mm, w zależności od pojazdu, waga maks.

4 kg). Bagażnik należy załadowywać w taki sposób, aby środek ciężkości bagażu znajdował się w jego centralnej części. Bagaż należy starannie przymocować stabilnymi pasami mocującymi do szprośów bagażnika, aby wykluczyć możliwość jego przesunięcia lub uwolnienia podczas jazdy. Bagaż nie może ograniczać pola widzenia kierowcy.

8 | Czyszczenie

Bagażnik należy czyścić ciepłym roztworem mydła lub środkiem czyszczącym do motocykli za pomocą miękkiej ściereczki. Po czyszczeniu należy zabezpieczyć bagażnik przed czynnikami atmosferycznymi środkiem pielęgnacyjnym zawierającym woski. W przypadku wersji chromowanej, w celu usunięcia zanieczyszczeń lub rdzy nalotowej można użyć politory do chromu.

9 | Utylizacja

Utylizacja opakowania

Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

Utylizacja bagażnika

Jeżeli bagażnik nie miałby już być używany, nie należy go usuwać łącznie z odpadami z gospodarstw domowych. Należy przekazać go do skupu złomu.

10 | Gwarancja

Należy starannie, bez pośpiechu przygotować bagaż przed jazdą oraz bezwzględnie przestrzegać podanych wskazówek w zakresie bezpieczeństwa i montażu. Niedostatecznie staranne lub niewłaściwe użytkowanie bagażnika, jak również jego nadmierne obciążanie skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

11 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed montażem bądź przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt e-mail: technikcenter@louis.de. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowy montaż i właściwe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Chinach



Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 · www.louis.de · order@louis.de

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 · info@louis-moto.ch

MA-10012775-01-1709